

中文简体

(本篇译稿为黄谦善神父主日讲道，若内容有不一致的情况，一概以英文原稿为准。)

正如上周和上个月所预告的，今天的讲道是关于给堂区的经济捐赠。五年前，我讲述了一个人的故事，他的狗死了。他去找神父，请神父为他的狗举行葬礼，神父说：「对不起，先生，我们不举行这种葬礼。也许你可以去沿着这条路上不远处的另一个教堂，也许他们会为你做点什么。」那人说：「好的，谢谢你，神父。你认为500元对他们来说足够了吗？神父说：「等等！你没告诉我你的狗是天主教徒！」

说到这个，我几年前看过一部电影，里面他们取笑那些试图骗取人们钱财的教堂，唱诗班唱着，「现金，支票，或者万事达卡」，合唱团会和声重复，「万事达卡！！」(<https://www.youtube.com/watch?v=ij5x2B9drr8>).

提供一下背景信息 我在这里的九年里，只要求过一次增加金钱捐赠，是在2017年期间(<http://thejustmeasure.ca/2017/07/09/a-humble-request-for-greater-financial-support/>)，然后在2021年，堂区财政委员会批准我们将运行赤字预算，也就是说，在知道天主会提供的情况下，更积极地将我们的运营预算花在促进神修成长上。两年半后的今天，我感谢天主，我们和我们周围的人在灵性上有了很大的成长：我们今年有七个人成为天主教徒(这是我们有史以来最多的)；我们有门徒之路：阿尔法、信仰研究、圣经之旅、每年提供一到三次奉献于玛利亚(我们希望未来增加一个更具学术性的神学团体) 关注我们的年轻人是如何在神修上逐渐成熟的：我们感激他们是我们合唱团和辅祭的中坚力量，整体上，他们每周都会丰富弥撒的庆祝仪式 以此同时，他们都在祈祷、慷慨和以耶稣为生活中心的过程中成长。我想我从来没有提过，但两年前，我们

学校的7年班级是我们所教过的在神修上最强的班级。这并不意味着其他班级没有非常棒的学生，但整体来说，他们对天主是最开放的，而且很渴望祂。现在我们的7年级是神修最强的班级，很努力地追寻耶稣。这只是我的评估，但是，如果这是正确的话，那么这应归功于（我们的）父母们，青少年和年轻人。父母已经成长了，所以他们正在影响他们的孩子，年轻人在过去几年里一直在做青年事工，这是一种协同效应。当他们越来越接近天主时，下一代就更容易这样做了。而且应该是这样的 每下一代的人都比上一代的更接近天主！在接下来的七年里，现在的幼稚园学生应该比我们更有圣德、更精于传教！说了这么多，我想感谢你们所有人在财务上促成了这一成长；即使在COVID期间，你们也是如此慷慨，因而我们从未停止增长。谢谢！。现在财政委员会告诉我们，为了维持这种增长，如果可能的话,我们需要要求增加每周的捐款，。

我们把第二篇读经分成四个步骤来读，因为其中一部分是关于资金支持的。

1)首先要注意的是，这是圣保禄书信的更大部分的摘录。有时教会会把我们的注意力集中在圣经的一小部分上，但问题是我们失去了上下文的内容

2)圣保禄这么开始：「我在主内非常喜欢，因为你们对我的关心又再次表现出来；事实上，你们始终是关心我，只不过缺少表现的机会 (斐4 10)。他所谓的「关心」指的是 斐理伯人通过圣以巴弗底多 **St. Epaphroditus** 寄给他的钱，这些钱是他在坐牢时收到的。寄送时遭到一些延误，但我们不知道什么原因

3)我说这话，并不是由于贫乏，因为我已学会了，在所处的环境中常常知足。(4 11)。他是在说一些作家所说的关于精神上的『自给自足，意思是我们接受天主给我们的任何东西。他继续说：「我也知道受穷，为了谦卑）也知道享受；在各样事上和各种境遇中，或饱饫，或饥饿，或富裕，或贫乏，

我都得了秘诀。我赖加强我力量的那位，能应付一切。」(4 12-13)。他给出了他经历过的三种相反的情况：被别人亏待或善待 挨饿或饱饫，以及有没有足够的钱。他并不是说受苦是好的，但他像基督一样接受痛苦，因为基督为我们经历了所有的这些事情，为了拯救了我们，给我们立好榜样。因此，保禄在受苦时是心平气和的，在兴旺时是感恩的。

他想要与斐理伯人分享的秘密是 他靠着那加给我力量的[基督]，能做一切事。当我们说基督住在我们内时，这不是一个比喻。正如人的灵魂是真实的但看不见的一样，恩典也是如此。有很多真实的东西是没有物理属性的：天主、天使、爱、意志力、决心、勇气。所以，当我们说耶稣加强我们的时候，它指的是祂住在我们的灵魂里，在难于爱人时 给我们勇气去爱。

4)尽管说 在基督内自给自足」，保禄仍然对斐理伯人的财政支持表示感谢，「但是，你们实在做得好，因为你们分担了我的困苦 (4 14) 并在接下来的四节经文中感谢他们，而不是其他没有帮助他的基督徒：「你们斐理伯人也知道，当我在传福音之初，离开马其顿时，没有一个教会在收支的事项上供应过我，唯独只有你们；就连我在得撒洛尼时，你们不只一次，而且两次曾给我送来我的急需。我并不是贪求馈赠，我所贪求的是归入你们账内的丰厚的利息。(4 15-17) 这就是为什么年轻人应该定期捐款。如果你收到零用钱或甚至有一份兼职工作，学会给穷人钱，因为圣保禄告诉他们，布施钱财的人受益，从小就开始是很好的。神学的真理是：慷慨是我们的特权。因为这会使我们肖似天主。

那么，今天这对我们意味着我们的最终力量在于天主和祈祷，但我们确实需要维持我们的工作人员和这些计划。

无论是好是坏，我们的做法与大多数组织的做法相反：我们看到需求，然后

筹集资金，然后启动项目。但是，当人们看到这里的需求时，我会告诉他们启动这个项目，然后我们会要求资金来支持它！我们需要传播福音，所以我们在2016年创办了Alpha，然后在六年后聘请了一个人。我们想要在神修上成长，所以我们在2015年开始了「信仰研究」，并在2022年招聘一个人。我之所以提出这一点，是因为在过去六年里，在没有要求增加捐赠的情况下，有了很大的增长。我们很感谢自愿帮助我们的义务工作人员。

在结束讲道之前，我想请你们思考两个问题：1)我们的堂区家庭对你们来说意味着什么？当我在外的时候，我总是期待着回来，因为我喜爱我们做事的方式。假如你到访其他堂区时，你在神修上比这里得到的更多吗？你应该去那里！如果你在这里得到更多的神粮，那就导入第二个思考的问题：你会继续帮助我们在信德成长吗？

我们总是在谈论牺牲性的奉献。当我们为天主的使命奉献时，它至少应该让我们感到有一点伤痛--这意味着它是慷慨的奉献。如果你能把捐款增加很多，那就太棒了。如果你只能增加一元，那也是非常好的。选择一个数目，问一问这对你来说是不是牺牲。如果你现在意识到你需要减少你的捐赠，因为这是天主想要你做的，那么你必须做天主想要你做的事情。这是祂的钱。

再次感谢你们！我感谢原本的你，以及你们为让我们走到这一步所做的一切！圣保禄以承认天主会照顾我们所有人为总结 我的天主必要以自己的财富，在基督耶稣内，丰富满足你们的一切需要。愿光荣耀归于我们的父，至于后世。阿们 (4 19-20)

慷慨是我们的特权，它让我们肖似天主。

中文繁體

(本譯為黃謙善神父主日講道，若內容有不一致的情況，一概以英文原稿為準。)

正如上週和上個月所預告的，今天的講道是關於給堂區的經濟捐贈。五年前，我講了一個人的故事，他的狗死了。他去找神父，請神父為他的狗舉行葬禮，神父說：「對不起，先生，我們不舉行這種葬禮。也許你可以去沿著這條路上不遠處的另一個教堂，也許他們會為你做點什麼。那人說：「好的，謝謝你，神父。你認為500元對他們來說夠了嗎？」神父說：「等等！你沒告訴我你的狗是天主教徒！」

說到這個，我幾年前看過一部電影，裡面他們取笑那些試圖騙取人們錢財的教堂，唱詩班唱著，“現金，支票，或者萬事達卡”，合唱團會和聲重複，“萬事達卡 (<https://www.youtube.com/watch?v=ij5x2B9drr8>)

提供一下背景信息，我在這裡的九年裡，只要求過一次增加金錢捐贈，是在2017年期間(<http://thejustmeasure.ca/2017/07/09/a-humble-request-for-greater-financial-support/>)，然後在2021年，堂區財政委員會批准我們將運行赤字預算，也就是說，在知道天主會提供的情況下，更積極地將我們的運營預算花在促進神修成長上。兩年半後的今天，我感謝天主，我們和我們周圍的人在靈性上有了很大的成長：我們今年有七個人成為天主教徒(這是我們有史以來最多的)；我們有門徒之路：阿爾法、信仰研究、聖經之旅、每年提供一到三次奉獻於瑪利亞(我們希望未來增加一個更具學術性的神學團體)；關注我們的年輕人是如何在神修上逐漸成熟的：我們感激他們是我們合唱團和輔祭的中堅

力量，整體上，他們每週都會豐富彌撒的慶祝儀式，以此同時，他們都在祈禱、慷慨和以耶穌為生活中心的過程中成長。我想我從來沒有提過，但兩年前，我們學校的7年班級是我們所教過的在神修上最強的班級。這並不意味著其他班級沒有非常棒的學生，但整體來說，他們對天主是最開放的，而且很渴望祂。現在我們的7年級是神修最強的班級，很努力地追尋耶穌。這只是我的評估，但是，如果這是正確的話，那麼這應歸功（我們的）父母們，青少年和年輕人。父母已經成長了，所以他們正在影響他們的孩子，年輕人在過去幾年裡一直在做青少年事工，這是一種協同效應。當他們越來越接近天主時，下一代就更容易這樣做了。而且應該是這樣的。每下一代的人都比上一代的更接近天主！在接下來的七年裡，現在的幼稚園學生應該比我們更有聖德、更精於傳教！說了這麼多，我想感謝你們所有人在財務上促成了這一成長；即使在COVID期間，你們也是如此慷慨，因而我們從未停止增長。謝謝！現在財政委員會告訴我們，為了維持這種增長，如果可能的話，我們需要要求增加每週的捐款，。

我們把第二篇讀經分成四個步驟來讀，因為其中一部分是關於資金支持的。

1) 首先要注意的是，這是聖保祿書信的更大部分的摘錄。有時教會會把我們的注意力集中在聖經的一小部分上，但問題是我們失去了上下文的内容。

2) 聖保祿這麼開始：「我在主內非常喜歡，因為你們對我的關心又再次表現出來；事實上，你們始終是關心我，只不過缺少表現的機會。」(斐4 10) 他所謂的「關心」指的是：斐理伯人透過聖以巴弗底多 (St. Epaphroditus) 寄給他的錢，這些錢是他在坐牢時收到的。寄送時遭到一些延誤，但我們不知道什麼原因。

3) 「我說這話，並不是由於貧乏，因為我已學會了，在所處的環境中常常知

足。」(4 11) 他是在說一些作家所說的關於精神上的『自給自足』，意思是我們接受天主給我們的任何事。他繼續說：「我也知道受窮，（為了謙卑）也知道享受；在各樣事上和各種境遇中，或飽飫，或飢餓，或富裕，或貧乏，我都得了秘訣。我賴加強我力量的那位，能應付一切。」(4 12-13) 他給了他經歷過的三種相反的情況：被別人虧待或善待，挨餓或飽飫，以及有沒有足夠的錢。他並不是說受苦是好的，但他像基督一樣接受痛苦，因為基督為我們經歷了所有的這些事情，為了拯救了我們，給我們一個好榜樣。因此，保祿在受苦時是心平氣和的，在興旺時是感恩的。

他想要與婢理伯人分享的秘密是：他靠著那加給我力量的[基督]，能做一切事。當我們說基督住在我們裡面時，這不是一個比喻。正如人的靈魂是真實的但看不見的一樣，恩典也是如此。有很多真實的東西是沒有物理屬性的：天主、天使、愛、意志力、決心、勇氣。所以，當我們說耶穌加強我們的時候，它指的是祂住在我們的靈魂裡，在難於愛人時，給我們勇氣去愛。

4)儘管說：「在基督內自給自足」，保祿仍然對斐理伯人的財政支持表示感謝，「但是，你們實在做得好，因為你們分擔了我的困苦。」(4 14)，並在接下來的四節經文中感謝他們，而不是其他沒有幫助他的基督徒：“你們詔理伯人也知道，當我在傳福音之初，離開馬其頓時，沒有一個教會在收支的事項上供應過我，唯獨只有你們；就連我在得撒洛尼時，你們不止一次，而且兩次曾給我送來我的急需。我並不是貪求饋贈，我所貪求的是歸入你們帳內的豐厚的利息。」(4 15-17) 這就是為什麼年輕人應該定期捐款。如果你收到零用錢或甚至有一份兼職工作，學會給窮人錢，因為聖保祿告訴他們，布施錢財的人受益，從小就開始是很好的。神學的真理是：慷慨是我們的特權。因為這會使我們肖似天主。

那麼，今天這對我們意味著我們的最終力量在於天主和祈禱，但我們確實需要維持我們的工作人員和這些計劃。

無論是好是壞，我們的做法與大多數組織的做法相反：我們看到需求，然後籌集資金，然後啟動專案。但是，當人們看到這裡的需求時，我會告訴他們啟動這個項目，然後我們會要求資金來支持它！我們需要傳福音，所以我們在2016年創辦了Alpha，然後在六年後聘請了一個人。我們想要在神修上成長，所以我們在2015年開始了「信仰研究」，並在2022年招募一個人。我之所以提出這一點，是因為在過去六年裡，在沒有要求增加捐款的情況下，已經有了很大的成長。我們很感謝自願幫助我們的義務工作人員。

在結束講道之前，我想請你們思考兩個問題：1)我們的堂區家庭對你們來說意味著什麼？當我在外的時候，我總是期待著回來，因為我喜愛我們做事的方式。當你造訪其他堂區時，你在神修上比這裡得到的更多嗎？你應該去那裡！如果你在這裡得到更多的神糧，那就導入第二個思考的問題：你會繼續幫助我們在信德成長嗎？

我們總是在談論犧牲性的奉獻。當我們為天主的使命奉獻時，它至少應該讓我們感到有一點傷痛--這意味著它是慷慨的奉獻。如果你能把捐款增加很多，那就太棒了。如果你只能增加一元，那也是非常好的。選擇一個數目，問一問這對你來說是不是犧牲。如果你現在意識到你需要減少你的捐贈，因為這是天主想要你做的，那麼你必須做天主想要你做的事情。這是祂的錢。

再次感謝你們！我感謝原本的你，以及你們為讓我們走到這一步所做的一切！聖保祿以承認天主會照顧我們所有人為總結：「我的天主必要以自己的財富，在基督耶穌內，豐富滿足你們的一切需要。願光榮歸於我們的父，至於世世。阿們」(4 19-20)

Father Justin Huang
Saturday-Sunday, October 14-15, 2023
5 p.m., 8, 10 a.m., 12 p.m.
St. Anthony of Padua's
Ordinary Time, Year A, 28th Sunday

慷慨是我們的特權，它讓我們肖似天主。